

منشور رقم 152

أغسطس 2016

# عمليات تفتيش منتجات السجائر والتبغ

CALIFORNIA STATE  
BOARD OF EQUALIZATION

## أعضاء المجلس

السيناتور جورج رنر (متقاعد)، المنطقة الأولى

فونا أم آيه، محاسب قانوني عام، المنطقة الثانية

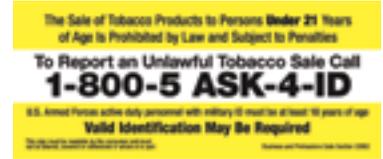
جيرومي إي هورتون، المنطقة الثالثة

ديان إل هاريكي، المنطقة الرابعة

بيتي تي يي، المراقب المالي للولاية

■■■

ديفيد ج. غو، المدير التنفيذي



## لماذا تقومون بإجراء تفتيش على عملي؟

نحن نقوم بإجراء تفتيش روتيني على الأعمال التجارية الخاصة بك لمعرفة إذا ما كنت تلتزم بقوانين الولاية المنظمة لبيع منتجات السجائر والتبغ في كاليفورنيا.

### ما الذي تبحثون عنه؟

سوف نتحقق للتأكد أن:

- لديك رخصة من Board of Equalization (BOE) لبيع منتجات السجائر والتبغ، وأي تراخيص أو رخص أعمال أخرى قد يُطلب منك الحصول عليها.

- ملاحظة: اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٧، وسع قانون الولاية نطاق تعريف منتج التبغ، لأغراض الترخيص للبيع بالتجزئة، ليشمل أي تدخين إلكتروني أو أجهزة المرذاذ أو أي مكون، أو جزء، أو ملحق لأحدى منتجات التبغ، سواء كانت تباع معاً أو كل على حدة. إذا كنت تباع أي من هذه المنتجات بالتجزئة، فإنه يطلب منك الحصول على رخصة لبيع السجائر والتبغ من BOE. قم بزيارة موقع BOE لمزيد من المعلومات حول هذا الموضوع.

- قمت بشراء منتجات السجائر والتبغ الخاصة بك من موزع أو تاجر جملة لمنتجات السجائر والتبغ مُرخص من قبل BOE (تُحظر المبيعات بين تجار التجزئة) ولديك فواتير شراء تؤكد عملية شراء المخزون الخاص بك. تأكد من التحقق من موقع BOE للبقاء على اطلاع بكافة المتطلبات الخاصة بفواتير منتجات السجائر والتبغ.

- السجائر في المخزون الخاص بك:

- ملصق عليها طوابع ضريبة ولاية كاليفورنيا،

- لا تقم بإدراج السجائر المنكهة (يتم إعفاء السجائر بنكهة النعناع)، و

- مُدرجة في دليل التبغ بولاية كاليفورنيا كسجائر قانونية يجوز بيعها في كاليفورنيا (التبغ الذي يقوم المدخن بلفه بنفسه يجب أيضاً إدراجه في دليل التبغ).

- حزم السجائر في المخزون الخاص بك تتمثل لمتطلبات السلامة من الحرائق «الميل المنخفض للاشتعال» والخاصة بولاية كاليفورنيا.

- تم دفع الضرائب غير المباشرة الخاصة بولاية كاليفورنيا عن منتجات التبغ خاصتك.

- تم عرض لافتات قانون إنفاذ منع وصول التبغ للأطفال عن طريق كل كاتب تسجيل ونقاط البيع الأخرى.

عمليات التفتيش هذه مرخصة بموجب قوانين الولاية المعروفة باسم قانون ترخيص منتجات السجائر والتبغ في ولاية كاليفورنيا لعام 2003 (المادة ٨٦٦ من قانون المهن والأعمال بكاليفورنيا)، قانون ضرائب منتجات السجائر والتبغ (باب ١٣، المادة ٢ من قانون الضرائب والإيرادات)، وقانون السلامة من الحرائق الناتجة عن السجائر وحماية رجال الإطفاء بولاية كاليفورنيا (المادة ١٢ من قانون السلامة والصحة في كاليفورنيا)، وقانون إنفاذ منع وصول التبغ للأطفال (المادة ٨٥٠ قانون المهن والأعمال بولاية كاليفورنيا).

### ما الذي سيحدث أثناء التفتيش؟

سوف يدخل مفتشيننا مقر العمل الخاص بك ويعرفون أنفسهم لك أو لموظفك مع إظهار هويتهم الخاصة بـ BOE. وسوف يطلبون منك:

- إظهار هويتك الشخصية لهم.

- إظهار مخزون منتجات السجائر والتبغ الخاص بك بالكامل.

- تقديم جميع الفواتير الخاصة بعمليات شراء وبيع منتج السجائر والتبغ لديك (أو الأشرطة المُسجّلة) لآخر ١٢ شهراً مضت، والتي يُتطلب أن تكون محفوظة في مكان عملك.

- تحديد مكان الفواتير الخاصة بعمليات شراء وبيع منتج السجائر والتبغ لديك (أو الأشرطة المُسجّلة). ويلزم الاحتفاظ بهذه السجلات لمدة أربع سنوات.

سيفحص المفتشون منتجات السجائر والتبغ في مكان عملك وأي مكان مثل المباني الأخرى أو في حاويات التخزين التي قد تحتفظ فيها بمنتجات إضافية. وسيقومون بفحص الطوابع الضريبية على السجائر في المخزون الخاص بك بشكل إلكتروني مع مراجعة فواتير الشراء والبيع لمعرفة ما إذا كانت هذه الفواتير مطابقة للمخزون الخاص بك أم لا.

الاتصال بالمكتب على الرقم المجاني

2-888-324-2798 أو التواصل معه عبر الموقع

[www.boe.ca.gov/info/emailtra.htm](http://www.boe.ca.gov/info/emailtra.htm) وسوف يحقق

المكتب بشكل مستقل في سكوتك المتعلقة بالتفتيش والإجابة عليها.

## لمزيد من المعلومات

إذا كان لديك أي أسئلة بخصوص عملية التفتيش، يمكنك الاتصال بقسم التحقيقات الخاص بنا على 1-916-324-0105. وللمزيد من المعلومات بشأن ترخيص منتجات السجائر والتبغ، اتصل على مركز خدمة العملاء على الرقم 1-800-400-7115؛ وحدد الخيار الخاص بالضرائب والرسوم الخاصة.

كما يقدم مجلس BOE دورة مجانية بخصوص برنامج ترخيص منتجات السجائر والتبغ. تغطي الدورة متطلبات الترخيص، والتعديلات الأخيرة على القانون، وعملية التفتيش، وحفظ السجلات، وتطبيق العقوبات، وأكثر من ذلك بكثير. للاطلاع على جدول الدورة، انقر على «الندوات المفيدة الخاصة بالضرائب» أو على الرابط الموجود على موقع المجلس أو الاتصال على 1-916-322-8536.

تتاح أيضًا المنشورات التالية ذات الصلة عل موقعنا، [www.boe.ca.gov](http://www.boe.ca.gov)، و عن طريق الاتصال بمركز خدمة العملاء على 1-800-400-7115(711:TTY). وتتاح كذلك بعض هذه المنشورات باللغات التالية: العربية، والصينية، والكورية، والبنجابية، والإسبانية، والتغالوغ، والتايلاندية والفيتنامية.

**63** دليل طوابع ترخيص موزع السجائر و الضرائب *Cigarette Distributor Licensing and Tax Stamp Guide*

**70** فهم حقوقك باعتبارك دافع ضرائب في كاليفورنيا *(Understanding Your Rights as a California Taxpayer)*

**78** مبيعات منتجات السجائر والتبغ في كاليفورنيا—متطلبات الترخيص لتجار البيع بالتجزئة *(Sales of Cigarettes and Tobacco Products in California—License Requirements for Retailers)*

**93** الضرائب المفروضة على منتجات السجائر والتبغ *(Cigarette and Tobacco Products Taxes)*

**152** عمليات تفتيش منتجات السجائر والتبغ *(Cigarette and Tobacco Product Inspections)*

## هل امتلك أي حقوق تتعلق بهذا التفتيش؟

نعم، لديك حقوق قانونية محددة باعتبارك دافع للضرائب في

كاليفورنيا، ويتعين على موظفينا احترام هذه الحقوق وحمايتها. على النحو الموضح في **المنشور رقم 70**، فهم حقوقك، لديك الحق في:

- خدمة كريمة وسريعة،
- معاملة منصفة،
- ضمان السرية،
- المعلومات والمساعدة، و
- التحدث إلى أعضاء Board of Equalization المنتخبين أو الكتابة لهم.

## هل يمكنني تقديم شكوى إذا كان لدي مخاوف عن التفتيش أو سلوك المفتش؟

نعم. إذا كنت تعتقد أن المفتش غير مهني أو انتهك حقوقك، يمكنك تقديم شكوى من خلال:

- الاتصال بقسم التحقيقات على:1-916-324-0105
- تقديم شكوى على الإنترنت على الموقع: [www.boe.ca.gov/info/icomplaint.htm](http://www.boe.ca.gov/info/icomplaint.htm)
- Writing to: Investigations Division, MIC Board of Equalization 942879 PO Box 0042-94279 Sacramento, CA

تأكد من شرح مخاوفك بالتفصيل.

وسيتم التعامل مع شكوتك من قبل مشرف أو مدير قسم التحقيقات، الذي سيقوم بالتواصل معك. إذا كنت غير قادر على حل المشكلة مع المشرف أو المدير أو تفضل التعامل مع شكوتك خارج القسم، يمكنك التواصل مع مكتب الدفاع عن حقوق دافعي الضرائب في مجلس BOE.

## مكتب الدفاع عن حقوق دافعي الضرائب

مكتب الدفاع عن حقوق دافعي الضرائب يساعد دافعي الضرائب غير القادرين على حل المسألة من خلال الوسائل العادية، أو عندما يريدون معرفة المعلومات حول الإجراءات المتعلقة بموقف معين، أو عندما يبدو أن هناك انتهاك لحقوقهم. يمكنك

الخطأ أو غير قانونية. وسنرد على التماسك خطيًا.

## ماذا سيحدث إذا صدرت ضدي مذكرة دعوى؟

إذا صدرت ضدك مذكرة دعوى مدنية، فستتلقى إخطار انتهاك عبر البريد من BOE. سيشرح الإخطار الانتهاك (الانتهاكات) المحددة التي حررت لك المذكرة لأجلها وأي عقوبات أو عواقب مدنية وحقوقك في الاستئناف.

إذا حررت لك مذكرة دعوى جنائية، فيجب أن تمثل أمام المحكمة كما هو مذكور في مذكرة الدعوى وقد تتلقى أيضًا إخطارًا من مكتب المدعي العام المحلي بشأن الإجراءات الجنائية. إذا لم تتمكن من المثول أمام المحكمة، فسيصدر ضدك أمر إحضار من المحكمة وقد يتم تعليق رخصة السجائر والتبغ الخاصة بك أو إلغائها وعقوبات مفروضة.

ينص قانون ترخيص منتجات السجائر والتبغ على فرض عقوبات مدنية من قبل BOE بالإضافة إلى أي عقوبات جنائية أخرى قد تفرضها المحاكم (انظر **المنشور 161**، مذكرات الدعوى الجنائية تشمل عملية إدارية مدنية). بعد أن تبت المحكمة في المخالفة الجنائية، فستتلقى إخطار انتهاك عبر البريد من BOE سيسرد جميع انتهاكاتك ويشرح حقوقك في الاستئناف ويقدم لك معلومات أخرى ذات صلة.

## ماذا سيحدث إذا تم تعليق رخصتي أو إلغائها؟

خلال فترة التعليق أو الإلغاء، يُحظر عليك عرض منتجات السجائر أو التبغ للبيع أو بيعها أو إهدائها. ويخضع استمرار عرض المنتجات للبيع بعد تلقي إخطار التعليق أو الإلغاء لعقوبة جنائية تقدر بمبلغ 1000 دولار أمريكي لكل مخالفة. ويمثل استمرار بيع أو إهداء المنتجات بعد تاريخ نفاذ التعليق أو الإلغاء جنحة وسيؤدي إلى ضبط ومصادرة جميع منتجات السجائر والتبغ التي بحوزتك.

ومع إخطار التعليق أو الإلغاء الذي يرسله BOE عبر البريد، سيتلقى تجار التجزئة أيضًا علامة يجب نشرها في كل مدخل عام بواسطة كل مسجل نقدي ونقاط البيع الأخرى في المكان موضوع التعليق أو الإلغاء. وسوف ينشأ عن الإخفاق في نشر العلامة على النحو المطلوب، حسب الفترة الزمنية الكامل المشار إليها في الإشعار، إلى عقوبة جنائية تقدر بـ 1000 دولار أمريكي لكل مخالفة.

وسيتم إعطاءك نسخة من **المنشور رقم 78** لمبيعات منتجات السجائر والتبغ في ولاية كاليفورنيا، والتي تقدم معلومات إضافية حول هذا البرنامج.

## ماذا سيحدث إذا عثر المفتشون على منتجات لا يمكنني بيعها بشكل قانوني؟

قد يقوم المفتشون بمصادرة أي منتجات سجائر أو تبغ لم تخضع لضريبة أو مزيفة أو بخلاف ذلك غير قانونية يجدها. وسيقومون بالتالي:

- شرح سبب مصادرة المنتجات،
- إعطاءك إيصال مفصل يسرد المنتجات المُصادرة،
- تقديم معلومات اتصال خاصة بهم، وربما أيضًا
- إصدار مذكرة دعوى لك.

يمكن أن تخضع أي أنواع سجائر أو منتجات التبغ التي يقوم المدخن بلفها بنفسه والتي تكون غير مدرجة في دليل التبغ بولاية كاليفورنيا والخاص بالمدعي العام للمصادرة. ينبغي لتجار التجزئة وتجار الجملة دائمًا التحقق من دليل التبغ قبل شراء السجائر والتبغ الذي يقوم المدخن بلفه بنفسه من الموزعين المرخص لهم من BOE. يوجد موقع دليل التبغ بولاية كاليفورنيا في [www.oag.ca.gov/tobacco/directory](http://www.oag.ca.gov/tobacco/directory).

**ملاحظة:** عند إزالة السجائر أو التبغ الذي يقوم المدخن بلفه بنفسه من دليل التبغ، يُسمح لتجار التجزئة بحياسة السجائر المطبوع عليها ضريبة أو التبغ التبغ الذي يقوم المدخن بلفه بنفسه ونقلهما وبيعهما لمدة ٦٠ يومًا من تاريخ نفاذ إزالتها.

## هل يمكنني إعادة المنتجات التي تم مصادرتها؟

يحق لك طلب إعادة المنتجات الخاصة بك. إذا صادر مفتشونا أي منتجات أثناء عملية التفتيش، فسنرسل لك عبر البريد إخطارًا يسرد المنتجات ويوضح حقك في الطعن على مصادرتها. وسنرسل لك نموذج عريضة موثقة لتحرير أو استعادة منتجاتك مع الإخطار.

وبموجب قانون الولاية، لا يمكن إرجاع منتجات السجائر أو التبغ التي تم مصادرتها إلا إذا صادرناها عن طريق الخطأ أو بشكل غير قانوني. لطلب إعادة منتجاتك، يجب عليك تقديم نموذج عريضة مكتمل مع شرح سبب أن المصادرة كانت عن طريق

- 161 المخالفات الجنائية التي تشمل العملية الإدارية المدنية  
(*Criminal Citations Include a Civil Administrative Process*)
- 403 ختم ضريبة السجائر المقاوم للتزييف في كاليفورنيا الجديدة  
(*New California Counterfeit-Resistant Cigarette Tax Stamp*)
- 407 اتفاقية التسوية الرئيسية  
(*Master Settlement Agreement*)
- 429 السجائر المنكهة المحظورة في الولايات المتحدة  
(*Flavored Cigarettes Banned in the United States*)
- 438 هل يمكن لتجار البيع بالتجزئة شراء منتجات السجائر والتبغ عبر الإنترنت أو من مورد غير مرخص له؟  
(*Can Retailers Purchase Cigarette and Tobacco Products over the Internet or from an Unlicensed Supplier?*)

### التهرب من الضرائب يضر بالجميع...

للإبلاغ عن أي اشتباه في التهرب من الضرائب، اتصل على الخط الساخن للإبلاغ عن التهرب من الضرائب على 1-888-334-3300 أو على قسم التحقيقات على 1-916-324-0105.

للتواصل مع عضو مجلس الإدارة، انظر:

[www.boe.ca.gov/members/board.htm](http://www.boe.ca.gov/members/board.htm)